

نحن نقترّب من النصف
من شعبان

naḥnu naqtaribu mina n-niṣfi min
sha'bān.

Wir nähern uns der Mitte des
Monats Sha'bān.

لأنني في الخطبة الأخيرة
نسيت أن أشير إلى ذلك
فهذه التوضيعة الآن

Li'annanī fī al-khuṭbatī al-'akhīrati
nasītu 'an 'ushīra 'ilā dhālika,
fahadhihi at-tawṣīlatu al-'ān.

**Weil ich bei der letzten Khutba aber
vergessen hatte, darauf hinzuweisen,
kommt jetzt diese Mitteilung.**

قال النبي ص : يطلع الله إلى
جميع خلقه ليلة النصف من
شعبان
فيغفر لجميع خلقه
إلا لمشرك أو مشاحن

Qāla n-nabiyy ﷺ: „yaṭṭali'u l-llāhu ilā
jamī'i khalqih laylata n-niṣfi min
sha'bān
fa-yaghfiru li-jamī'i khalqih
illā li-mushrik aw mushāḥin“.

Der Prophet ﷺ sagte: „Allah schaut auf
Seine ganze Schöpfung in der Nacht zur
Mitte des Monats Sha'bān und verzeiht
Seiner ganzen Schöpfung außer dem
Muschrik und dem, der im Streit liegt.

قال النبي ص : إذا كانت
ليلة النصف من شعبان
فقوموا ليلها
وصوموا يومها

Wa qāla n-nabiyy ﷺ: idhā kānat
laylatu n-niṣfi min sha'bān,
fa qūmu laylaha
wa ṣūmu nahāraha.

Und der Prophet ﷺ sagte: „Wenn die
Nacht zur Mitte des Sha'bān kommt,
dann betet in der Nacht
und fastet am Tag.“

فإن الله ينزل فيها لغروب الشمس
إلى السماء الدنيا
فيقول:

Fa inna l-llāha yanzilu fiha li-ghurūbi
sh-shams ilā s-samā'i d-dunyā,
fa-yaqūlu:

Und wenn Allah in dieser Nacht bei
Sonnenuntergang in den untersten
Himmel hinabsteigt, fragt Er:

ألا من مستغفر فأعفر له؟

„Alā min mustaghfirin
fa-aghfira lah?“

„Ist da jemand, der um Vergebung bittet,
daß Ich ihm vergebe?“

ألا مسترزق
فأرزقه؟

„Alā mustarziqun
fa-arzūqahu?“

„Gibt es jemanden, der um Versorgung
bittet, und Ich Sorge für ihn?“

ألا مبتلي
فأعافيه؟

„Alā mubtalan
fa-u'āfih?“

„Gibt es jemanden, der Not leidet,
und Ich befreie ihn davon?“

ألا كذا ألا كذا؟ حتى
يطلع الفجر

„Alā kadhā ... alā kadhā?“ — ḥattā
yaṭlu'a l-fajr.

„Gibt es dieses oder jenes?“, fragt er
bis zum Morgengrauen.

ليلة البراءة^a

ليلة البراءة محدّدة
لليلة الجمعة المقبلة
الموافق ١٤ فبراير

Laylatu l-barā'ati muḥaddadatun li-
l-laylati al-jumu'ati al-muqbilati,
al-muwāfiqati li- 14 Fib rāyir.

Die laylatu l-barā'a ist für die Nacht zum
kommenden Freitag, den 14. Februar,
angezeigt.

بالصلاة التالية

yūsā bi-ṣ-ṣalāti t-tāliya:

Folgendes Gebet ist empfohlen:

سورة ياسين ثلاث مرات مع طلب
طول العمر والحماية من الأعداء
والرزق

surat yāsīn thalāth marāt ma' ṭalab
ṭul al-'umr wa l-ḥimāya mina l-ā'da'
wa r-rizq

Dreimal: Surah Yā-Sīn mit Bitten um ein
langes Leben, Schutz vor Feinden und für
Versorgung .

مائة ركعة ، مع التسليم بعد كل
ركعتين و قراءة سورة الأَخْلَاصِ
مرتين في الركعة الأولى
ومرة في الركعة الثانية

mā'at rak'a, ma'a t-taslīm, ba'da kulli
rak'atayn wa qirā'at sūratu l-ikhlāṣ
marratayni fī r-rak'ati l-'ūlā
wa marratan fī r-rak'ati th-thāniya.

Hundert Rak'ats, mit taslīm nach
jeweils zwei Rak'ats und dem Lesen der
Sūrat al-Ikhlāṣ zweimal in der ersten
Rak'a und einmal in der zweiten Rak'a.